



KATY TANG

2016 年 6 月通訊

第 4 區

日落區| Parkside 區

要閱覽五月的活動照片，請瀏覽此網頁。

過去及最新的市參事通訊在以下網頁提供 www.sfbos.org/Tang。

要訂閱或取消訂閱我們的市參事通訊，請致電(415)554-7460 或電郵至: Ashley.Summers@sfgov.org 聯絡 Ashley Summers。

市參事的訊息:預算制定過程開始

在審閱了由各部門提交的預算要求後，市長李孟賢向市參事會提交了他草擬的市府預算案以供審核。根據主計長辦公室的 9 個月預算狀況報告，市府在 2016-2017 及 2017-2018 財政年度的預算赤字，經修訂後分別為 8550 萬及 7530 萬 – 相關數字讓我們在下兩個財政年度的累計預算赤字為 2 億 4630 萬元。

由本人擔任副主席的市參事會預算委員會，將會在 6 月的幾個星期內召開一連串的公聽會，以對市長的預算案作出修訂。在去年的預算製訂時間，我們成功確保一些提供予日落區的資源，當中包括公眾安全、保養及美化、經濟發展以及家庭方面等項目。

公眾將會有機會參與在 6 月 20 日星期一上午 10 時於市府議事廳 (250 號室)舉行的公聽會以提出對預算案的意見。公眾發言將採先到先得的形式進行。在公聽會之後，預算委員會將會就預算案作出最後修訂。市參事會將會在 8 月 1 日之前正式採納新的兩年制預算。要了解更多關於預算過程的資料，請瀏覽[網頁](#)。

如果您想對預算提出您的意見，您可以參與在 6 月 20 日於市政廳舉行的公聽會、電郵至 Katy.Tang@sfgov.org/或致電 (415) 554-7460 聯絡本辦公室。

在 6 月 12 日於日落區舉行的週日步行街

週日步行街 (Sunday Streets) 將於 6 月 12 日上午 11 時至下午 4 時在日落區舉行。請與我們一起騎自行車、步行、跑步、跳躍、起舞、或以滾軸溜冰的方式穿過金門公園，再沿著 Great 公路一起享受週日步行街! 歡迎您出席並享受這個 4 里長的無車街道，以及沿途的免費活動。這將會是一個適合一家人參與的活動。要了解更多關於週日步行街的資料，請瀏覽此[網頁](#)。

如果您在日落區經營小商業，並且希望為您的商店帶來更多人流，請勿錯過參與日落區商業市場(Sunset Mercantile)的商業區 (Merchant Hop)。要了解更多資料，請瀏覽此[網頁](#)。或電郵至 angie@sunsetmercantilesf.com。

L-Taraval Muni Forward 計劃的最新消息

本辦公室正與三藩市交通局 (SFMTA) 及社區成員就 L-Taraval Muni 公車提速計劃緊密合作。在一連串的會議之後，交通局為 L-Taraval 公車制定了最終版本的建議，並且會在未來幾個星期



KATY TANG

向社區作出報告。我們從許多社區成員中聽到很多讚成和反對計劃內的部分元素的意見。總括來說，本辦公室和交通局都相信公眾安全是最重要的考慮。

如果您居於郵區 94116 之內，您將會收到一份郵寄資料。然而，您也可以透過網頁 [L-Taraval 提速計劃的網頁](#)、或電郵至 sean.kennedy@sfmta.com 以取得最新消息。上述的通知將會包括擬議的計劃，以及三藩市交通局董事委員會即將舉行的公聽會。

第 79 屆 Stern Grove 音樂節

第 79 屆 Stern Grove 音樂節在 6 月 19 日開始，並將由 Janelle Monae 的表演為音樂節拉開序幕！這個音樂會將免費向公眾提供，並且將會在整個夏季期間每逢週日下午 2 時舉行，一直至到 8 月 21 日為止。本季的特色將是齊集一大群演出不同類型音樂的表演者，當中包括 **George Clinton & Parliament Funkadelic**（6 月 26 日）、**三藩市交響樂團**（7 月 10 日）、以及 **Julieta Venegas**（7 月 24 日）。請出席並享受在 Stern Grove 內的美妙表演！要閱覽全個夏季音樂會系列的時間表，請瀏覽網頁：www.sterngrove.org。

在每一年，Stern Grove 音樂節協會都會舉辦社區會議，為音樂節的舉行事宜提供一個開放的討論空間及解答居民關注的問題。本年的社區會議將會於 6 月 7 日星期二下午 6 時在 **Trocadero 俱樂部** 舉行。

關於學童交通方面的問卷調查

本辦公室現正與不同的市府部門及一個顧問團隊合作，一起分析家長與其就讀 K-5 子女的通勤行為和模式。這個調查的目的，是找出家長以駕駛方式接送子女到學校或課後活動的原因。我們收集到的資料將有助我們判定哪些基礎建設、交通或政策方面的改變，會使家長在安全地接送學童到學校或課後活動時更為方便。

如果您的子女正就讀 K-5 年班、或曾就讀 K-5 年班，請填寫問卷以協助我們。

[英文版問卷](#)
[中文版問卷](#)
[西班牙語版問卷](#)

在 Taraval 警局舉行的公共安全社區會議

為回應社區的關注，居民與三藩市警察局合作，重新開始在 Taraval 警察局舉辦每月的社區會議。這個論壇是一個很好的機會，讓社區成員去聽取及表達關於在 Taraval 警區內公共安全方面的關注和問題。這個每月舉行一次的會議，將會在每月的第三個星期二舉行，第一次的月會將於 6 月 21 日星期二下午 7 時在 **Taraval 警局社區會議室(24 街 2345 號夾 Taraval 街)** 舉行。

安榮街街景改善計劃的最新消息



KATY TANG

安榮街 (Irving Street) 街景改善計劃正在安榮街上進行得如火如荼。這項計劃包括種植新的樹木、鋪設新的人行道、更換及維修下水道、道路重鋪、以及符合美國殘障人士法的斜道的升級。整項工程的預計完工日期為 **2017 年 8 月**，而從 19 街至 27 街一段的工程作會在 **2016 年感恩節** 之前完成。

居民及遊客將會在一般辦公時間看到封路的安排，相關的封路將會到下午 4 時。為減少對交通的影響，下水道的工程將只會同一時間在一個街區及相連的十字路口進行。

我們鼓勵居民在工程期間繼續支持我們在安榮街的商戶。要了解更多關於這項工程的資料，請瀏覽此[網頁](#)。

探索您的社區 長城公司燒烤工作坊

在即將來臨的父親節，以您新學習的燒烤技巧讓您的父親留下深刻的印象。請與我們一起參與在 **6 月 11 日星期六從上午 11 時至下午 3 時在長城公司 (Taraval 街 1821 號，在 28 街至 29 街之間)** 舉行的活動。屆時將提供免費燒烤食品、全店 85 折優惠以及每 30 分鐘進行一次的抽獎活動！燒烤專家將在 12 時 30 分講授燒烤的技巧及如何為肉類及蔬菜進行調味，以準備一個完美的後院燒烤派對。這是一項免費的公眾活動。要登記參與，請瀏覽此[網頁](#)。

亞太裔歷史月第 4 區的受助人: Stella Ip

本辦公室很榮幸能夠表揚在安老自助處南日落區長者中心擔任統籌的 Stella Ip，以作為亞太裔歷史月第 4 區的受助人。她已經在安老自助處服務了 14 年。在 2014 年，她開始擔任現時的職位，作為南日落區長者中心的統籌，該中心在星期一至五提供由營養師認可的午餐、興趣班及康樂活動、以及協助長者取得不同的服務以切合他們的需要。此外，Stella 亦領導長者健康班，主題包括關節炎以至慢性疾病預防。本辦公室感謝 Stella 對我們的長者社區的貢獻和服務！

小商業月第 4 區受助人: 3 Fish 工作室

在每一年的小商業月，本辦公室都有機會去表揚一家為第4區帶來正面衝擊的小商業。本年，我們表揚了來自 3 Fish 工作室的夫妻藝術家 Eric Rewitzer 和 Annie Galvin，作為第4區的小商業月受助人。

Eric 是一位版畫家。您可能已經見過他著名的哥斯拉版畫 - 這是描繪一隻爬蟲類的怪物正在以其從口中噴出的火焰破壞泛美金字塔。Annie 是一位畫家。她那著名的“加州我愛您” (I Love You California) 熊，描繪一隻熊抱著整個加州，這幅畫作可以在三藩市不同的地方見到。Annie 另外一幅充滿想像力的作品 “49 Mile Scenic Drive” 標誌，作品包含具代表性的海鷗、深橘紅色或七彩的圖案。

Annie 和 Eric 在 2007 年創辦 3 Fish 工作室。這個名字來自 Annie 在愛爾蘭的家庭，您可以在位於安榮街 4541 號 (在 46 至 47 街之間) 店內的當眼處可以見到這個名字的設計。他們將店舖由一個



KATY TANG

暗淡的、了無生氣的空間轉化為一個充滿活力的地方，讓鄰居可以在這裡一起從事創作活動。他們的好客已經是廣為人知，他們更會在向客人介紹自己的藝術品時，提供咖啡或一杯冰凍的啤酒。

Annie 和Eric有很強的社區意識，並且很喜歡與人合作和經常都參與不同的計劃、活動或項目。他們已一起參與在外日落區兩個壁畫的創作、以及其他為我們的社區帶來正面影響的項目。我們很幸運地擁有一個友善的畫廊在我們的社區，我們感謝Eric和Annie為日落區帶來的正面影響。

要了解更多關於3 Fish工作室的資料，請瀏覽網頁: <http://www.3fishstudios.com/>。

關於小船遊樂場洗手間的最新消息

由第4區市參事辦公室實習生陳媽儀撰寫

作為一個廣受日落區家庭喜愛的公園，位於45街夾Lincoln路的小船遊樂場仍然缺少一項必須的服務 – 一個洗手間。在過去數年，本辦公室與45街的鄰居一起合作，並且已透過年度的預算過程去建設一個完整的洗手間設施。我們很高興地宣佈相關的設計已經得到藝術委員會及康樂及公園局的批准。我們預計洗手間將會在2017年9月落成。這項計劃將會令小船公園變得更安全和更適合在外日落區及所有的家庭使用。如果您對這項計劃有任何疑問或想提出擺見，請電郵至 Dan.Mauer@sfgov.org 聯絡 Dan Mauer。

全國寵物月相片比賽勝出者

在5月，本辦公室透過為我們日落區的寵物舉辦一個網上的比賽以慶祝全國寵物月。我們收到很多極好的寵物相片，然而最終在臉書上獲得最多“讚好 (like)”的參加者是波士頓短毛梗 Oliver。牠的主人 Heather Carrico 將贏得由日落寵物用品公司 (位於 Noriega 街 3809 號) 送 50 元禮品券。

我們感謝每一位參與相片比賽的參加者以及日落寵物用品公司的參與! 要閱覽所有參賽的相片，請瀏覽此[網頁](#)。

商家焦點: Sweet Passion 麵包店

由第4區市參事辦公室實習生 Aric Phuong 撰寫

Sweet Passion 麵包店在2008年創立，是一家具雙重文化、位於Parkside區的早餐及午餐麵包店。這家麵包店揉合了中國及愛爾蘭的文化，兩者分別來自麵包店的老闆 Jenny Pei，以及在中式麵包店內推出愛爾蘭烤焙食品的技巧愛爾蘭麵包師傅 John Campbell。Sweet Passion 麵包店提供一系列的中式及愛爾蘭式的烤焙麵包，當中包括叉燒包、雞尾包、火腿芝士包，以及蛋撻、烤焙麵包以及早餐三文治等每天早上新鮮製作的美食。John Campbell 著名的烤焙食品例如烤餅、蘇打麵包、麥包、牧羊人餡餅、大蒜義大利綿羊乾酪等都豐富了烤焙食品的選擇。無論是與家人分享或者是滿足您自己的味蕾，Sweet Passion 麵包店都歡迎您。要了解更多資料，請瀏覽網頁: <http://m.mainstreethub.com/sweetpassionbakery>。

Member, Board of Supervisors
District 4



City and County of San Francisco

KATY TANG

Sweet Passion 麵包店

Taraval 街 3020 號 (在 40 街至 41 街之間)

三藩市，郵區編號 CA 94116

電話 (415) 661-0928

營業時間: 星期一至日上午 6 時 30 分至下午 5 時 30 分

即將舉行的活動

6 月 1 日 | 星期三 | 下午 6 時 30 分

在您的圖書館品嘗: **Banh Mi** 越式三文治

Ortega 圖書館 | Ortega 街 3223 號夾 39 街

請參與以學習如何製作 bánh mì - 一種美味的越式三文治。屆時將提供食譜和試食。活動提供的材料有限，請致電 415-355-5700 到圖書館報名參與。

要了解更多關於 Ortega 圖書館舉行的活動，請瀏覽此[網頁](#)。

6 月 2 日 | 星期二 | 下午 7 時

People of Parkside Sunset (POPS) 每月會議

(前稱 Taraval Parkside 商業協會)

Taraval 警署 | 24 街 2345 號

POPS 主辦的特別活動、代表鄰里爭取權益、以及與居民和其他商戶一起改善社區。

要了解更多詳情請瀏覽: www.sf-pops.com

6 月 4 日 | 星期六 | 上午 9 時至下午 3 時

慈濟基金會的免費醫療檢查

慈濟基金會 | Irving 街 2901 號

慈濟基金會為日落區內的低收入或沒有醫療保險的家庭提供免費的牙齒、視力檢查以及醫療諮詢。

要了解更多資料，請致 (415) 682-0566。

6 月 4 日 | 星期六 | 上午 11 時至下午 3 時

在動物園與警察見面

三藩市動物園 | Sloat 大道夾 Great 公路

在您參觀三藩市動物園的同時與三藩市警察見面!他們將會帶同他們的騎馬隊、警察電單車隊、供兒童的贈品以及展示特別的水陸兩用車輛。上述的活動不另收費，參觀者只需繳付一般的入場費。

要了解更多資料或想參與活動，請電郵至: recparkvolunteer@sfgov.org。

6 月 4 日 | 星期六 | 上午 9 時至上午 11 時

日落區康樂中心之友活動

請與日落區康樂中心之友的義工一起出席活動，以繼續支持日落區康樂中心的保養工作。

日落區康樂中心 | Lawton 街 2201 號

要了解更多資料或參與義工活動，請電郵至: recparkvolunteer@sfgov.org。



KATY TANG

6月4日|星期六|上午10時

Rolling-Out 咖啡店戶外休憩區域 (Parklet)開幕

Rolling-Out 咖啡店| Taraval 街 1722 號 (在 27 街至 28 街之間)

請一起慶祝在 Taraval 街的首個戶外休憩區域開幕。在剪綵儀式後將會有免費娛樂提供。要了解更多資料，請致電 (415) 513-6054 聯絡 Bruno Tse。

6月4日|星期六|上午11時至下午4時

美國華人實業協會房屋博覽會

日落區 St. Anne 教堂| Judah 街 850 號

請出席以了解更多灣區房屋趨勢的最新資料、低至中收入的房屋購買、房屋政策的最新消息、以及其他更多!

要了解更多資料，請瀏覽網頁: www.creaausa.org。

6月7日|星期二|下午6時

Stern Grove 音樂節協會的社區會議

居民將有機會與職員會面並討論關於即將舉行的Stern Grove音樂節。

要了解更多資料，請致電 415-252-6252或電郵至info@sterngrove.org聯絡Stern Grove音樂節協會。

6月7日|星期二|下午7時至下午8時30分

酸麵麵種工作坊

Parkside 圖書館| Taraval 街 1200 號

Sour Flour 專門教授麵包製作。這個工作坊將會介紹如何使用及保持酸麵麵種，以及增進您的烤焗技巧與知識。來自 Sour Flour 麵包店的 Cat Shimizu 將會透過使用酸麵麵種去講授關於製作麵包的藝術。請致電 415-355-5770 或電郵至 psimgr@sfpl.org 登記參與。要了解更多在 Parkside 圖書館舉行的活動，請瀏覽 Parkside 圖書館的[網頁](#)。

6月11日|星期六|上午11時至下午3時

長城公司燒烤工作坊

這是一項探索您的社區(DYD)活動

長城公司| Taraval 街 1821 號 (在 28 街與 29 街之間)

在父親節以新學習的燒烤技巧去讓您的父親留下深刻印象。屆時將有燒烤美食、全店 85 折、以及每 30 分鐘一次抽獎活動。

要了解更多資料，請致電 (415) 554-7460 或透過以[網頁](#)登記參與。

6月11日|星期六|下午5時至下午7時

Artisans of San Francisco 的藝術工作者聚會

地點: Artisans of San Francisco | Irving 街 2549 號夾 27 街

Artisans of San Francisco 邀請您與其他藝術工作者和收藏家一起交流和分享您的藝術品。屆時將提供紅酒及小食。

要登記參與，請電郵至 artisans2u@gmail.com。

6月12日|星期六|上午11時至下午4時



KATY TANG

日落區週日步行街

金門公園以及 Great 公路

請與我們一起騎自行車、步行、跑步、跳躍、起舞、或以滾軸溜冰的方式穿過金門公園，再沿著 Great 公路一起享受週日步行街！

要了解更多資料，請瀏覽網頁 http://www.sundaystreetssf.com/sunset-061216/#Route_Map。

6 月 20 日 | 星期一 | 由上午 10 時開始

下年度市府預算的公眾發言時間

市政廳內的市參事議事堂 | 250 號室

公眾人士可在預算委員會會議內就下年度的預算提出意見。公眾發言將以先到先得的形式進行。

要了解更多關於預算方面的資料，請瀏覽網頁: <http://www.sfmayor.org/index.aspx?page=981>。

6 月 13 日 | 星期一 | 下午 2 時

與女工程師一起製作潤脣膏

Ortega 圖書館 | Ortega 街 3223 號夾 39 街

請參與以學習這項普及的產品背後的科學，以及了解相關的化學工程知識，以在您家中的廚房製作潤脣膏。這是一項適合所有性別、有趣而且能省錢的技能。活動將提供材料。適合 9 歲或以上人士參與。

要了解更多在 Ortega 圖書館舉行的活動，請瀏覽此[網頁](#)。

6 月 19 日至 26 日 | 星期日 | 下午 2 時

Stern Grove 第 79 屆音樂節

地點: Stern Grove | 19 街夾 Sloat 大道

自 1938 年，這項活動為三藩市帶來免費的戶外娛樂。表演在夏季的每個星期天提供 (由 6 月 19 日至 8 月 21 日)，請參與以享受這項適合家庭的藝術、音樂受娛樂。

6 月 19 日的演出者: Janelle Monae, 6 月 26 日的演出者: George Clinton 及 Parliament Funkadelic

要閱覽完整的表演時間表，請瀏覽網頁: <http://www.sterngrove.org/>。

6 月 21 日 | 星期二 | 下午 7 時至下午 8 時

Taraval 警察局社區會議

Taraval 警局社區會議室 | 24th 街 2345 號夾 Taraval 街

請出席會議以聽取罪案報告以及社區內最新的公共安全消息。您也可以在此會議中提出您對日落區的公共安全方面的關注和疑問。

要了解更多資料，請瀏覽網頁: www.taraval.org。

6 月 21 日 | 星期二 | 下午 6 時至下午 6 時 30 分

Stuffed Animal Sleepover Party 毛絨玩具通宵派對

Parkside Library 圖書館 | Taraval 街 1 2 0 0 號

請帶備一隻毛絨動物玩具朋友到圖書館以參加一個通宵派對！然後在第二天回來接您的朋友和一張載有他們整晚冒險經歷的明信片，以及在 6 月 22 日下午 6 時與我們一起欣賞電影《小小兵》。For children ages 4 and older. 活動適合 4 歲或以上兒童參加。名額有限; 在 2016

Member, Board of Supervisors
District 4



City and County of San Francisco

KATY TANG

年 6 月 7 日起開始接受報名。要報名參加請致電 415-355-5770 或電郵至 Kathryn.McCluskey@sfppl.org。聯絡 Katie McCluskey。要了解更多在 P a r k s i d e 舉行的活動，請瀏覽此[網頁](#)。

6 月 26 日|星期日|上午 10 時 30 分

第 46 屆同志驕傲大遊行

大遊行在市場街開始並於市政中心結束

要了解更多資料，請瀏覽網頁：www.sfpride.org

6 月 30 日、7 月 7、14、21、28 日及 8 月 4 日 |逢星期四|下午 6 時 30 分至下午 10 時

即將舉行的 NERT 訓練

鄰里應急小組(NERT)是一個免費的計劃，讓三藩市的居民能夠在重大災難發生的情況下更能自給自足。NERT 訓練協助居民建立經基本緊急技巧訓練的多功能小組。透過此計畫，參加者將學習如何為他們自己及其關心的人為災難作出準備，同時創造出一個具恢復能力的社區。所有的訓練費用全免。

地點: The Urban School | Page 街 1563 號

要了解更多資料及登記參與，請瀏覽此[網頁](#)或致電 (415) 970-2024

要閱覽五月的活動照片，請瀏覽此[網頁](#)。

過去及最新的市參事通訊在以下網頁提供 www.sfbos.org/Tang。

要訂閱或取消訂閱我們的市參事通訊，請致電或電郵至: Ashley.Summers@sfgov.org 聯絡 Ashley Summers。